



NATIONWIDE CHILDREN'S
When your child needs a hospital, everything matters.

Helping Hand™

Health Education for Patients and Families

Candidiasis bucal e infecciones por hongos

Thrush and Yeast Infections (Spanish)

La candidiasis bucal es una infección causada por un hongo llamado *Candida*. Este hongo está presente de forma natural en la boca y el cuerpo, y suele ser inofensivo. Pero, si se dan las condiciones adecuadas, puede proliferar sin control y causar una infección.

- La infección por *Candida* en la boca se denomina candidiasis bucal, en la zona del pañal se denomina dermatitis del pañal asociada con *Candida* y en otros lugares del cuerpo, infección por hongos.
- *Candida* es el mismo hongo que causa la candidiasis vaginal.
- La candidiasis bucal es más común en bebés y niños pequeños, pero los niños mayores también pueden padecerla.
- La candidiasis bucal es contagiosa (se pega) y puede transmitirse a otras personas.

Algunos factores de riesgo para sufrir candidiasis bucal son:

- La edad: niños prematuros o menores de 6 meses
- Bajo peso al nacer
- Contraerla durante el parto a través de los progenitores que tengan una infección por hongos no detectada
- Chupar el chupón o el biberón con demasiada frecuencia y durante demasiado tiempo
- Utilizar un inhalador para el asma sin enjuagarlo después de usarlo
- Antecedentes recientes de que el niño o la progenitora que amamanta haya tomado medicamentos antibióticos para tratar una infección bacteriana
- Sistema inmunitario debilitado

Signos y síntomas

- Candidiasis bucal:
 - Comienza como manchas diminutas, planas, blancas o de color amarillo cremoso. Estas manchas se juntan y forman manchas blanquecinas que tienen la apariencia del requesón. Las manchas a menudo se confunden con manchas de leche. A veces parecen una capa blanca.
 - Pueden estar en la lengua, las encías, el paladar o el interior de las mejillas.
 - No se pueden eliminar con un paño suave o un bastoncillo de algodón sin provocar sangrado.
 - Pueden causar dolor al chupar o tragar. Es posible que su hijo no beba o coma tanto como de costumbre.
- Las infecciones por hongos en la zona del pañal se parecen a la dermatitis del pañal. La piel puede tener:
 - Manchas rojas pequeñas o grandes, o estar totalmente de color rojo brillante
 - Manchas rojas con los bordes elevados o pequeños levantamientos
 - Granos que supuran
- Una infección vaginal por hongos puede causar que la piel este roja y presente picazón y ardor. A menudo, la vagina presenta una secreción cremosa.

Tratamiento

- La candidiasis bucal se trata fácilmente con medicamentos antimicóticos como nistatina (Mycostatin[®]), fluconazol (Diflucan[®]) o itraconazol (Sporanox[®]). Su niño puede tomar estos medicamentos en jarabe o en píldoras.
- La candidiasis bucal suele desaparecer en 4 o 5 días. Es importante utilizar el medicamento durante el tiempo recomendado.
- Para las infecciones por hongos en la zona del pañal, en la vagina o en otros lugares de la piel se suele recomendar una crema antimicótica. Algunos de estos medicamentos pueden comprarse sin una prescripción.
- Evite usar cualquier remedio casero sin consultar al proveedor de atención médica del niño primero.

Como administrar gotas orales

- El medicamento líquido trae un gotero en la caja. Úselo para administrar las gotas orales.
- Colocará las gotas directamente en la boca, sobre las llagas. El medicamento debe permanecer en la boca durante un tiempo. Tragarlo no le hará daño a su hijo.
- Procure dar las gotas justo después de alimentar a su bebé.



Siga los siguientes pasos:

1. Lávese bien las manos.
2. Si se trata de un bebé o un niño pequeño, colóquelo de espaldas. Gírele la cabeza hacia un lado para que la mejilla con las manchas blancas mire hacia la cama (Imagen 1).
3. Ábrale la boca con cuidado y coloque la mitad del medicamento en la parte interior de la mejilla. Gírele la cabeza hacia el otro lado y repita la administración del medicamento en la otra mejilla.
4. Con un bastoncillo de algodón, extienda el medicamento dentro de la boca sobre las manchas blancas.
5. Para niños mayores, pídeles que hagan buches con el medicamento durante 30 segundos y luego lo tragan.
6. Espere 30 minutos antes de darle algo de comer o beber a su hijo.

Imagen 1. Deje caer lentamente el medicamento dentro de cada mejilla. Extiéndalo sobre las manchas blancas en la lengua y encías.

Otros consejos en caso de presentar candidiasis bucal

- Lávese bien las manos antes y después de tocar la boca su hijo o de tocar cosas que hayan tocado su boca. Esto es para no transmitir la infección a otras personas.
- Asegúrese de que su hijo beba abundantes líquidos para que no se deshidrate (pierda demasiado líquido).
- Esterilice las tetinas del biberón del bebé después de cada uso. Para esto, colóquelas en agua hirviendo durante 10 minutos. Deje que se enfríen antes de volver a usarlas.
- Limite la lactancia materna y el biberón a 20 minutos. Chupar por mucho tiempo puede aumentar la irritación.

- Si su bebé usa un chupón:
 - Solo permita que lo use cuando no pueda calmarse de otra manera.
 - Compre varios chupones extras que puedan esterilizarse entre usos. Esterilice los chupones de la misma manera que las tetinas del biberón.
 - **No coloque el chupón del niño en su propia boca y no permita que otros niños lo hagan.**
- No comparta biberones, tazas o juguetes que su hijo haya usado con otros.
- Si usted está amamantando:
 - Limpie cada pecho con agua y déjelo secar al aire después de amamantar.
 - Si sus pechos presentan algún signo de infección como dolor o enrojecimiento, llame a su proveedor de atención médica. Podría necesitar tratamiento al mismo tiempo.

Tratamiento de la dermatitis por hongos

Si su bebé tiene dermatitis del pañal asociada con candida o una infección por hongos en la piel, el proveedor de atención médica le recetará una crema o le recomendará una de venta libre.

- Lávese bien las manos antes y después de tratar la infección por hongos de su hijo.
- Para ayudar la piel a sanar, manténgala limpia y seca.

En caso de dermatitis del pañal asociada con candida:

- Cambie el pañal tan pronto su bebé orine o defeque. También debe cambiar el pañal una vez durante la noche.
- Enjuague la cola de su bebé después de cada cambio de pañal. Limpie suavemente la zona del pañal de delante a atrás y dentro de los pliegues de la piel con agua tibia y una toallita suave (Imagen 2).
- Procure evitar las toallitas para bebés, pero especialmente las que tienen alcohol, propilenglicol y fragancias.
- Utilice agua y jabón suave solo si el popó (heces) no se desprende fácilmente.
- Evite restregar o frotar. Puede dañar más la piel.
- Si el salpullido es grave, use el chorro de una botella de agua para limpiar y enjuagar sin frotar. También puede sumergir la cola de su bebé en una bañera con agua tibia después de cada cambio de pañal.



Imagen 2. Lave bien la cola del bebé de delante hacia atrás, con agua y una toallita suave. Procure no utilizar toallitas para bebés. Evite frotar.

- Seque la piel con palmaditas y deje que se seque completamente al aire.
- Aplique una capa gruesa de crema antimicótica. Debe usarla solo 2 o 3 veces al día.
- También puede utilizar una barrera cutánea o una crema de óxido de zinc de venta libre sobre la crema antimicótica en la cola del bebé y en los pliegues de la piel. Aplique una capa gruesa cada vez que cambie el pañal. Las más populares son jalea de petróleo (Vaselina®) o cremas que contienen óxido de zinc como Desitin®, Triple Paste®, A+D® o Balmex®. Estas cremas no tienen que lavarse completamente con cada cambio de pañal.
- No utilice cremas con esteroides, almidón de maíz, talco o polvos para bebés en la cola de su bebé.
- Permita que su bebe juegue o duerma sin pañal. El aire ayuda a secar y a curar el salpullido (Imagen 3).
- Evite los calzones de goma o forros de plástico sobre el pañal.
- No coloque el pañal muy ajustado para que no roce tanto contra la piel.

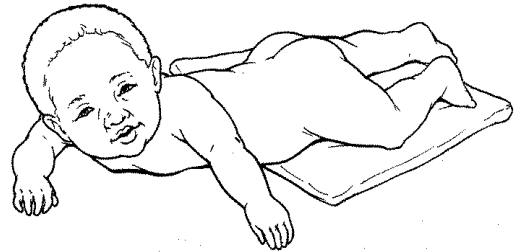


Imagen 3. Permita que su bebe juegue sin pañal para que la piel pueda secarse completamente.

¿Cuándo llamar al proveedor de atención médica?

- Llame al proveedor de atención médica de su hijo si la candidiasis bucal empeora luego de 3 días de tratamiento o si dura más de 10 días.
- Si tiene alguna pregunta.